

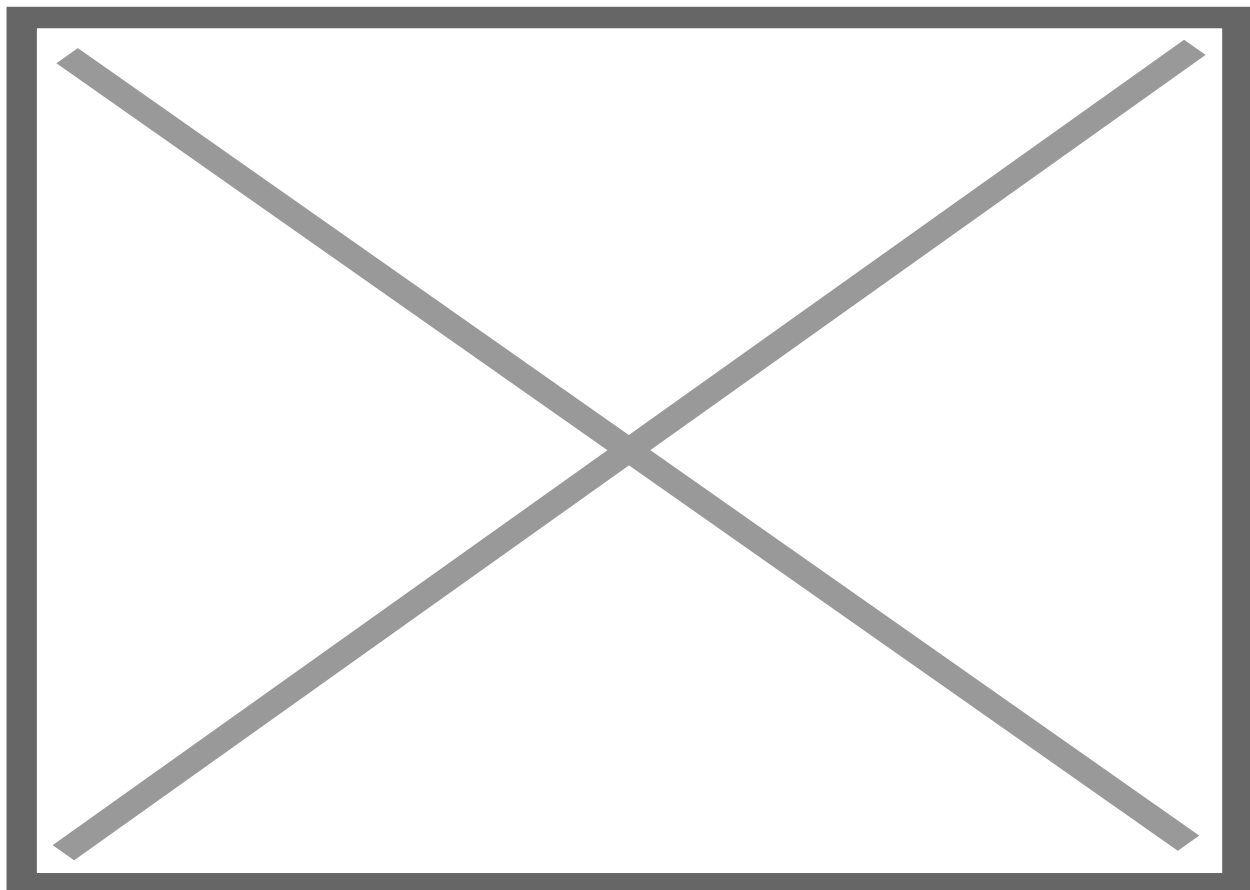
ISSN: 2734-9195

Bài 1: Nghĩ về Phât hoàng

Phiên âm

Dịch nghĩa

Thơ chữ Hán: Nghĩ về Phật hoàng, Mê muội cố chấp



Bài 2: Mê muội cố chấp

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Phiên âm

*CHẤP MÊ Phật pháp thuyết vô thường Kinh đàm vô sắc tướng Nhi thời vi mạt thế
Chấp mê thủ bi thương.*

Dịch nghĩa

*MÊ MUỘI CỐ CHẤP Phật pháp thuyết về lẽ vô thường Kinh đã dạy về vô sắc
tướng Mà nay đang thời mạt pháp Mê muội, cố chấp sẽ chuốc lấy thêm nhiều
khổ đau.*

Giảng viên Nguyễn Thanh Huy - Đại học Khánh Hòa

[1] Bài thơ này có sự liên tưởng từ hình ảnh “kim âu” trong hai câu thơ của Phật
Hoàng Trần Nhân Tông: Xã tắc lưỡng hồi lao thạch mã/ Sơn hà thiên cổ điện kim
âu (□□□□□□ / □□□□□□). [2] Phật Hoàng Trần Nhân Tông (□□□□□□, 1258-1308),
người đã sáng lập Thiền phái Trúc Lâm nên được nhân dân gọi là
Sơ Tổ Trúc Lâm hoặc Tổ Trúc Lâm để phân biệt với Nhị tổ Pháp Loa (□□□□□□, 1284-
1330) và Tam tổ Huyền Quang (□□□□□□, 1254-1334).